

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Национальный исследовательский Томский государственный университет
Филологический факультет

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов VI (XX) Международной конференции
молодых ученых

г. Томск, 18–19 апреля 2019 г.

Выпуск 20

Под редакцией канд. филол. наук Е.О. Третьякова

Scientific & Technical Translations

ИЗДАТЕЛЬСТВО
Томск 2020

В.В. МАЯКОВСКИЙ В ОТЕЧЕСТВЕННОМ И НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ 1990–2010-Х ГГ.: ОБЗОР ИСТОЧНИКОВ

Хило Е.С.

Томский государственный университет, магистрант

V.V. MAYAKOVSKY IN RUSSIAN AND GERMAN LITERARY STUDIES OF 1990–2010: REVIEW OF SOURCES

Khilo E.S.

Tomsk State University, master student

В статье обозначены направления развития отечественной и немецкоязычной рецепции творчества Маяковского в конце XX – начале XXI вв.

Ключевые слова: Маяковский, рецептивная эстетика, литературоведение.

In the article are designated the directions of development of domestic and German – speaking reception of Mayakovsky's creativity in the late XX – early XXI century.

Key words: Mayakovsky, receptive aesthetics, literary studies.

*Научный руководитель:
Никонова Наталья Егоровна,
докт. филол. наук, доцент.*

Отечественная и мировая рецепция творчества Маяковского берет начало в 1910-е гг. За вековую историю своего существования маяковедение пережило разные периоды: от резкого спада научных разысканий до высокой активности и стремления к популяризации творчества поэта, драматурга и художника в одном лице. В.Н. Терехина верно отметила: «Мир Маяковского открывается перед читателем как некое магическое пространство, где соединяются вещи очень контрастные, порой – противостоящие друг другу: редкая мощь звучащего слова, его “произносительная” энергия – и столь же редкая графическая его выразительность, зрелищное, живописное начало его поэзии; глубочайший лиризм – и обнаженная публицистичность; художественные поиски на поле авангарда и сохраняющаяся связь с традицией» [1]. Именно эта многогранность наследия Маяковского подталкивает к новым научным исследованиям. Целью данной статьи является представить направления развития отечественной и немецкоязычной рецепции творчества Маяковского в конце XX – начале XXI вв.

В отечественном маяковедении можно выделить три магистральные направления:

1. Работы, посвященные отечественной рецепции творчества В.В. Маяковского в контексте литературных связей (диссертации Л.Ф. Кациса «Владимир Маяковский и русский литературный авангард в интеллектуальном контексте эпохи» [2], О.М. Култышевой «Творчество В. Маяковского во взаимодействии с литературным процессом 1910–1920-х годов» [3], О.В. Чернышевой «Творчество раннего В. Маяковского в контексте русского авангарда» [4], М.Ю. Маркасова «Поэтическая рефлексия Владимира Маяковского в контексте русского авангарда» [5], И.В. Фадеевой «Культурно-исторический контекст лирических поэм В.В. Маяковского» [6], М.В. Покотыло «В.В. Маяковский в оценке отечественной критики и литературоведения» [7], Д.А. Бестолкова «Творческое наследие В.В. Маяковского в отечественном литературоведении последнего десятилетия: концепции и подхо-

ды» [8] и др.). Эти работы обнаруживают новые смыслы и трактовки в образе и наследии величайшего автора русского авангарда, их отличает направленность на демифологизацию образа поэта в общественном сознании, на открытие «истинного» Маяковского без нивелирования или, напротив, излишнего акцентирования внимания только на революционном, идеологическом или политическом аспекте его творчества.

2. Тема «Маяковский-драматург» посвящена выявлению особенностей драматического наследия автора в соотношении с историко-культурным и историко-литературным контекстом, а также с традицией предшественников и современников (диссертации Л.П. Шегаровой «Драматургия В.В. Маяковского и народный театр» [9], Н.К. Мельниковой «Киносценарии В.В. Маяковского. Проблематика и поэтика» [10], С.А. Комарова «А. Чехов – В. Маяковский: комедийный диалог с русской культурой конца XIX – первой трети XX в.» [11], О.В. Чебановой «Традиции ранней русской драматургии в пьесах Владимира Маяковского» [12], Т.А. Купченко «Условная драма 1920–1950-х годов: Л. Лунц, В. Маяковский, Е. Шварц» [13], С.В. Алфёровой «Трагедия “Владимир Маяковский” в историко-литературном контексте 1910-х годов» [14]).

3. Иноязычная рецепция творчества В.В. Маяковского является не менее популярной темой исследований. В числе первых можно назвать диссертации В.М. Житенева «Гуго Гуперт – переводчик Владимира Маяковского» [15], Л.Ф. Кациса «Владимир Маяковский и Польша. Реконструкция исторической рецепции» [16]. После почти пятнадцатилетнего перерыва, в 2000–2010-х гг., исследования в данной области продолжили Л.Т. Идиатуллина [17], О.Г. Абрамова [18], С.Р. Кульшарипова [19]. Изучение иноязычной рецепции любого автора является важным аспектом осмысления его мирового значения. Разыскания в этой области также обогащают отечественное литературоведение, в связи с чем требуют детального анализа.

В этой связи интерес представляет тематика научно-исследовательских и публицистических изыска-

ний о Маяковском в немецкоязычном окружении. Германия не случайно стала одной из первых стран, познакомившейся с его творчеством на своем родном языке. Маяковский воспринимается немецким читателем в качестве автора новой драмы, представителя футуризма и революционной поэзии [20, с. 22].

В немецкоязычном маяковедении конца XX — начала XXI вв. обозначались три магистральные направления:

1. Изучение творческих и личных аспектов биографии русского автора («Маяковский: художник и поэт», «Владимир Маяковский: жизнь и творчество» Н. Тун [21], «Лиля Брик: воспоминания о Маяковском и письма» (издатель В. Катанян) [22], «Последняя любовь Маяковского» Ф.П. Грей [23], «Владимир Маяковский и Сергей Эйзенштейн» Е. Вольфхайма [24], «Культ мертвого поэта и русский модернизм: Пушкин — Блок — Маяковский» В. Киссель [25]).
2. Рецепция творчества Маяковского не только в Германии, но и в СССР: «Маяковский и его рецепция в Советском Союзе 1930—1954 гг.» В. Менцеля [26], «Поэтическое мировое движение в немецкой лирике XX в.» К. Шумана [27]. Наиболее ценной в литературоведческом плане является незаконченная диссертация Л. Кошута [20], опубликованная в 2013 г. Более 600 страниц издания посвящены переводческой рецепции творчества Маяковского в Германии в 1917—1933 гг., не законченной представлена рецепция 1933—1945-х гг., большую же часть составляет переписка Кошута с немецкими переводчиками наследия Маяковского.
3. Отдельные элементы поэтической системы Маяковского также стали объектом изучения литературоведов: работы С. Хаяк «“Я сам” Маяковского: исследование структуры футуристической автобиографии» [28] и Е.М. Брейдо «Метрика русского стиха» [29] посвящены структурно-жанровой организации творчества русского автора.

Данный обзор показывает, что современное маяковедение в большей степени посвящено рецептивному аспекту творчества Маяковского как в отечественных, так и в зарубежных исследованиях. Непосредственное влияние на этот аспект оказала историко-политическая ситуация в России в XX в.: во времена СССР в трактовке наследия русского автора на первый план вышел идеологический аспект, в конце XX — начале XXI вв. задачей литературоведов стала попытка демифологизировать образ Маяковского в общественном сознании.

Литература

1. Терехина В.Н. Международная научная конференция «Маяковский и его время» // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филологическое образование. — 2014. — № 1(12). — С. 118.
2. Кацис Л.Ф. Владимир Маяковский и русский литературный авангард в интеллектуальном контексте эпохи : дис. ... докт. филол. наук в форме науч. докл. — М., 2002. — 48 с.
3. Култышева О.М. Творчество В. Маяковского во взаимодействии с литературным процессом 1910—1920-х годов : дис. ... докт. филол. наук. — М., 2007. — 480 с.
4. Чернышева О.В. Творчество раннего В. Маяковского в контексте русского авангарда : дис. ... канд. филол. наук. — Магнитогорск, 2003. — 206 с.
5. Маркасов М.Ю. Поэтическая рефлексия Владимира

- Маяковского в контексте русского авангарда : дис. ... канд. филол. наук. — Барнаул, 2003. — 206 с.
6. Фадеева И.В. Культурно-исторический контекст лирических поэм В.В. Маяковского : дис. ... канд. филол. наук. — Астрахань, 2006. — 178 с.
7. Покотыло М.В. В.В. Маяковский в оценке отечественной критики и литературоведения : дис. ... канд. филол. наук. — Ростов н/Д., 2008. — 204 с.
8. Бестолков Д.А. Творческое наследие В.В. Маяковского в отечественном литературоведении последнего десятилетия: концепции и подходы : дис. ... канд. филол. наук. — Мичуринск, 2012. — 211 с.
9. Шегарова Л.П. Драматургия В.В. Маяковского и народный театр : дис. ... канд. филол. наук. — Екатеринбург, 1993. — 18 с.
10. Мельникова Н.К. Киносценарии В.В. Маяковского. Проблематика и поэтика : автореф. дис. ... канд. филол. наук. — М., 1993. — 18 с.
11. Комаров С.А. А. Чехов — В. Маяковский: комедиограф в диалоге с русской культурой конца XIX — первой трети XX в. : дис. ... докт. филол. наук. — Екатеринбург, 2002. — 474 с.
12. Чебанова О.В. Традиции ранней русской драматургии в пьесах Владимира Маяковского : дис. ... канд. филол. наук. — М., 2003. — 153 с.
13. Купченко Т.А. Условная драма 1920—1950-х годов: Л. Лунц, В. Маяковский, Е. Шварц : дис. ... канд. филол. наук. — М., 2005. — 145 с.
14. Алфёрова С.В. Трагедия «Владимир Маяковский» в историко-литературном контексте 1910-х годов : дис. ... канд. филол. наук. — М., 2009. — 175 с.
15. Житенев В.М. Гуго Гуперт — переводчик Владимира Маяковского : дис. ... канд. филол. наук. — Харьков, 1984. — 177 с.
16. Кацис Л.Ф. Владимир Маяковский и Польша. Реконструкция исторической рецепции : автореф. дис. ... канд. филол. наук. — М., 1994. — 24 с.
17. Идиатуллина Л.Т. Переводы произведений В. Маяковского на татарский язык: вопросы поэтики : дис. ... канд. филол. наук. — Казань, 2008. — 193 с.
18. Абрамова О.Г. Творчество Владимира Маяковского в литературе и критике Швеции : дис. ... канд. филол. наук. — Петрозаводск, 2013. — 166 с.
19. Кульшарипова С.Р. Маяковский в английских и французских переводах : автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Уфа, 2015. — 27 с.
20. Kossuth L. Der Hut flog mir vom Kopfe: Majakowskis Zylinder? — Berlin : NoRa, 2013.
21. Thun N. Majakowski: Maler und Dichter; Studien zur Werkbiographie 1912—1922. — Tübingen ; Basel : Francke, 1993. — 257 s.; Thun N. “Ich — so groß und so überflüssig”: Wladimir Majakowski, Leben und Werk. — Berlin : Grupello, 2000. — 383 s.
22. Tschörtner I. Schreib Verse für mich: Erinnerungen an Majakowski und Briefe / Lilja Brik. Hrsg. und mit einem Vorw. vers. von W. Katjanjan. — Berlin : Volk und Welt, 1991. — 256 s.
23. Gray F. du P. Majakowskis letzte Liebe. — Berlin : Berenberg, 2008. — 123 s.
24. Wolffheim E. Wladimir Majakowskij und Sergej Eisenstein. — Hamburg : Europ. Verl.-Anst., 2000. — 170 s.
25. Kissel W.S. Der Kult des toten Dichters und die russische Moderne. Puskin — Blok — Majakowskij. — Köln : Böhlau, 2004. — 318 s.
26. Menzel B. V.V. Majakowskij und seine Rezeption in der Sowjetunion 1930—1954. — Wiesbaden : Harrassowitz, 1992. — 286 s.
27. Schuhmann K. Poetischer Weltverkehr in der deutschen Lyrik des 20. Jahrhunderts : Rezeptionsverläufe — Übergänge — Umbrüche. — Leipzig : Leipziger Univ.-Verl., 2012. — 280 s.
28. Hajak S. V.V. Majakowskij's «Ja sam»: Untersuchungen zur Struktur einer futuristischen Autobiographie. — Harrassowitz, 1989. — 173 s.

29. Brejdo E. M. Die Metrik des russischen Verses. – Hamburg :
Kovač, 1999. – 180 S.